

## Lecture 9

### Outline of lecture

#### In this class, the following points will be handled:

- Clauses هو الفاعل مع فعله - فقرة
- Phrases and heads
- Word order

## Clauses

- Clauses come in a variety of shapes and sizes.
- A **matrix clause** (or an **independent clause** or a **main clause**) contains a finite verb only (a verb that is marked for tense, person, number) and can stand as an expression in its own right.
- An **embedded clause** (or a **dependent clause** or a **complement clause**) can contain a FINITE (or NON-FINITE) verb, but is structured to be attached to (embedded in) a main clause.

Clauses (الفقرة) تأتي في مجموعة متنوعة من الأشكال والأحجام.

مصفوفة الفقرة (أو الفقرة المستقلة أو الفقرة الرئيسية) تحتوي على finite verb only فعل محدود فقط (الفعل الذي يعرف بالزمن أو الأشخاص أو العدد) ويمكن أن توجد تعبيراً عن حد ذاتها. بمعنى أن الجملة تكون مفهومة.

**Embedded** = to be inserted within/to be enclosed- **Clauses**= Group of words that make part of a sentence

الفقرة المدخلة-المضافة- (الفقرة الغير مستقلة أو الفقرة المكملية) من الممكن أن تتضمن a FINITE (or NON-FINITE) verb ولكنها تكون مركبة لتكون مضافة إلى (embedded in) الفقرة الرئيسية

- Example:

- |   | Matrix clause            | Complement clause                 |
|---|--------------------------|-----------------------------------|
| - | 1- He <u>saw</u> a movie |                                   |
| - | (finite)                 |                                   |
| - | 2- She <u>wanted</u>     | to <u>stay</u>                    |
| - | (finite)                 | (non-finite)                      |
| - | 3- She <u>told</u> him   | that he <u>should</u> <u>stay</u> |
| - | (finite)                 | (finite) (non-finite)             |
- Dependent clauses are also called "subordinate clauses", and they can contain, as above mentioned, a FINITE or NON-FINITE verb

الفقرة الغير مستقلة تسمى بـ subordinate clauses وفقرة فرعية و يمكن أن تحتوي على a FINITE or NON-FINITE verb

**Example:** consider the dependent clause 'that he should stay' in the following sentence:

She told him that he should stay

(finite) (finite) (non-finite)

- On the other hand, independent clauses might be referred to as "main clauses", and they contain finite verbs only, as aforementioned.

من ناحية اخرى، الفقرة المستقلة يمكن ان يشار لها ك فقرة رئيسية و تحتوي على finite verbs only كما سبق ذكره.

**Example:** consider the following independent clause:

He saw a movie

(finite)

- consider also the independent clause 'she wanted' in the following sentence:

She wanted to stay

(finite) (non-finite)

- Only embedded (dependent) clauses can have a complementizer (that, for, whether, if, etc.).

فقط embedded (dependent) clauses يمكن ان تملك العناصر المكملية (that, for, whether, if, etc.).

**Example:**

He claimed that he saw Kim

She wondered whether Kim left

For you to beat him was unexpected

- Only main clauses have subject/auxiliary inversion (in yes/no questions).

فقط الفقرة الرئيسية تملك فاعل / مساعد عكس الجملة (in yes/no questions)

**Example:**

If you see John, will you recognize him?

(dependent clause) (main clause)

\*If do you see John, you will recognize him.

Did she claim that John saw him?

\*She claimed that did John see him?

**Practice:**

Which clauses are dependent? Which are independent?

- *There's a lot to learn in syntax.* (dependent clause)
- *He asked me if I arrived safely.* (dependent clause)
- *If you can't find your way, please ask for help.* (dependent clause)
- *John having left early, we left too.* (dependent clause)

## MOOD

- **MOOD**: Each clause has mood. Mood has to do with two sets of distinctions:

المود Mood: هو واحد من مجموعة اشكال الفعل: كل فقرة تتكون من مود . المود له علاقة مع مجموعتين من الفروق ( الاختلافات).

(1) The distinctions between:

الفروق بين:

- Making statements (Declarative) - جملة خبرية -بياني او تصريحي -

EX. *She met John in the park.*

- Asking questions (Interrogative) - طرح اسئلة – استقهامي -

EX. *Did she meet John in the park?*

- Issuing commands (Imperative). - اصدار أوامر – صيغة الامر -

EX. *Open the door*

(2) The distinctions between whether the speaker/writer presents an event as:

الاختلاف بين ما اذا كان المتكلم/الكاتب يعرض الحدث كـ:

- Possible محتمل

EX. *He may have left.*

- A fact حقيقة

EX. *(He did leave).*

- We might also classify clauses based on the kind of information they share:

- Relative clauses
- Interrogative clauses
- Existential clauses

- Conditional or hypothetical clauses.

يمكننا تصنيف **clauses** بحسب نوع المعلومات التي تشترك

### (1) Relative clauses:

جمل الوصل

- Give more information about a noun.

تعطي معلومات أكثر عن الاسم

Example: 'I knew' in: 'you are not the man I knew'.

### (2) Interrogative clauses:

جمل استفهامية

- Ask a question directly:

السؤال بشكل مباشر

Example: he asked, 'Are you happy?'

- or indirectly:

او بشكل غير مباشر

Example: he wonders 'whether you are happy.'

### (3) Existential clauses:

جمل خاصة بالوجود

- In English typically begin with 'there is or there are'. عادة في اللغة الانجليزية ما تبدأ بـ

Example: There is a mouse in my room.

### (4) Conditional or hypothetical clauses:

جمل شرطية او افتراضية

- If....., then.....

Example: If you study hard, you will succeed.

### Examples:

Who is he? (direct interrogative clause)

..... who he is. (indirect interrogative clause)

There is a cat in this house. (Existential clauses)

..... that I saw yesterday (relative clause)

- Of these, notice that the second part of conditional clauses, as well as the existential and direct interrogative clauses are independent.
- The others are subordinate clauses.

لاحظ ان الجزء الثاني من الجمل الشرطية وكذلك الجمل الخاصة بالوجود و الاستفهامية المباشرة هي جمل مستقلة.

اما باقي الجمل فهي جمل فرعية.

## Phrases

- Every phrase contains a **head**, which is the major content or function word within that phrase.
- Phrases are named after their heads:

That is:

- A noun phrase is headed by a noun
- A verb phrase is headed by a verb
- A prepositional phrase is headed by a preposition.

كل عبارة تحتوي على رأس، وهو المضمون الرئيسي أو وظيفة الكلمة في تلك العبارة.

العبارات تتم تسميتها بحسب رأس الجملة، وهذا يعني:

- A noun phrase الجملة الاسمية اذا كان رأس الجملة اسم.
- A verb phrase الجملة فعلية اذا كان رأس الجملة فعل
- A prepositional phrase جملة حروف الجر اذا كان رأس الجملة حرف جر.

Example	head	phrase type
<i>the book</i>	<i>book</i>	NP (noun phrase)
<i>the Spanish book</i>	<i>book</i>	NP (noun phrase)
<i>in the Spanish book</i>	<i>in</i>	PP (prepositional phrase)
<i>goes to the store</i>	<i>go</i>	VP (verb phrase)
<i>gives it to him</i>	<i>give</i>	VP (verb phrase)

### Practice:

**Identify the head of the following phrases, and name the type of phrase:**

- at the airport,                      *at*                      PP (prepositional phrase)
- read the book,                      *read*                      VP (verb phrase)
- a tough question,                      *question*                      NP (noun phrase)
- the man,                      *man*                      NP (noun phrase)
- on the sofa                      *on*                      PP (prepositional phrase)

## Word order

### Basic word order

### ترتيب الكلمات الأساسية

- Languages most often have a way of ordering the basic constituents of clauses (e.g. subjects, verbs and objects).
- Using this classification, we can begin to consider how languages arrange their words.
- In English, finite clauses have the order subject-verb-object (*the dog ate the bone* or *he saw me*).
- The subject and object are noun phrases, while the verb heads the VP which contains any object NPs.
- In English, word order is fairly fixed.
- But notice that the verb comes first in direct interrogative clauses with *have* or *be* or *do*:

- اللغات غالبا ما تمتلك طريقة وشروط لترتيب المكونات الأساسية للجمل (فاعل، مفعول به)
- باستخدام هذا التصنيف، يمكننا ان نبدأ النظر في كيفية ترتيب الكلمات في كل لغة.
- في اللغة الانجليزية، الجمل المقيدة تمتلك هذا الترتيب : فاعل- فعل – مفعول به (*the dog ate the bone* or *he saw me*)
- الفاعل و المفعول به هما جملة اسمية في حين ان الفعل يترأس الجملة الفعلية VP التي تتضمن أي مفعول به في الجمل الاسمية NP.
- في اللغة الانجليزية ، ترتيب الكلمات مرتب بشكل لائق.
- ولكن تلاحظ ان الفعل يأتي اولا في الجمل الاستفهامية المباشرة مع *have* or *be* or *do*

- Example:

*Are you happy?*

*Has he left?*

(verb-subject rather than subject-verb).

- The objects of verbs may be subdivided into direct objects and indirect objects.
- Direct objects: usually immediately follow the verb (like 'The book') in the following sentence:

المفعول به التابع للفعل يمكن تقسيمه الى قسمين مفعول به مباشر وغير مباشر:

المفعول به (المباشر) : عادة ما يتبع الفعل بشكل فوري.

Ex. *He read the book.*

- Indirect object: are often expressed periphrastically, as prepositional phrases (like 'to him') in the following sentence:

المفعول به (الغير مباشر) : كثيرا ما تعبر عنها بشكل تلمحي، : مثل جمل حروف الجر:

Ex. *I gave him the book*

*I gave the book to him.*

**Reordering words:**

إعادة ترتيب الجمل:

- When two words switch places, the switch is known as '**inversion**' .
- For example, in the question: '*are you happy*'?
- As mentioned above, the subject '*you*' and the verb '*are*' don't follow the basic word order subject-verb.
- It is often said that the subject and verb are **inverted** when asking a question with '*have, do, be*' in English.
- Another way to consider changing word order is to look for a word that moves, where it moves from and where it moves to.
- This concept has a simple name: **movement**.
- From this point of view, we might say that:
- '*are*' in the question '*are you happy*?' has moved from its original position in '*you are happy*' to a new position before the rest of the phrase.

عند تبديل أماكن كلمتين، هذا التبديل يعرف بـ القلب أو العكس '**inversion**'

مثال: '*are you happy*'? الفاعل هو *you* والفعل هو *are* لم يتبع قاعدة ترتيب الكلمات subject-verb

كثير ما يقال أن الفاعل والفعل يكون معكوس عند طرح السؤال باستخدام '*have, do, be*' في اللغة الانجليزية

هناك طريقة أخرى للنظر في تغيير ترتيب الكلمات هي البحث عن الكلمات المتنقلة، حيث تنتقل من و إلى. هذا المفهوم يطلق عليه اسم **movement**:

لذا يمكننا القول بأن: '*are*' في السؤال قد نقل من موقعها الأصلي في '*you are happy*' إلى موقع جديد قبل باقي الجملة.

**Expanding phrases:**

مضاعفة الجمل والعبارات

- Speakers of all languages don't just rely on basic word order and movement to build sentences.
  - We can expand simple sentences by adding material in the form of new words and phrases.
- المتحدثون في كل اللغات لا يعتمدون فقط على أساس ترتيب الجملة و تحريكها على بناء الجمل.
- يمكننا مضاعفة الجمل البسيطة من خلال إضافة مادة في شكل الكلمات والجمل الجديدة

- For instance, we can expand:

'*language*' into: '*a language*' and, further, into: '*a difficult language*'.

- **Adjuncts**: are extra phrases such as '*at the store*' or '*in September*' that we can add to verb phrases (like '*bought it*') to form:

**ملحق أو إضافة Adjuncts**: هو عبارات اضافية مثل '*at the store*' or '*in September*' التي يمكننا اضافتها الى الجمل الفعلية لتشكيل:

'*bought it at the store*'

'*bought it at the store in September*'.

- Notice that the material we added to '*bought it*' all branched to the right.

لاحظ أن المادة التي أضفناها إلى '*bought it*' قد تشعبت على اليمين فقط

## Lecture 10

### In this lecture, we will talk about:

- Linguistic competence                      الكفاءة اللغوية
- Linguistic performance                      الاداء اللغوي
- Communicative competence                      الكفاءة التواصلية

## Grammatical/Linguistic Competence

- Chomsky (1965) made a distinction between 'grammatical competence' and 'performance'.
- **Competence:** refers to the linguistic knowledge of native speakers, an innate (inherent) biological function of the mind that allows individuals to generate the infinite (unlimited) set of grammatical sentences that constitutes their language.
- That is, linguistic competence is the unconscious knowledge that native speakers share of their native language.
- It is the speaker's internalized grammar which enables him/her to speak and understand language.
- It is what the speaker must know in order to be able to perform.
- It is the speaker's implicit (hidden/unseen) knowledge of the rules of his language; i.e. speakers' mental grammar.
- Linguistic competence includes also the speaker's intuitions (instincts) about the syntactic structure of sentences of his language.

تشومسكي "1965" قدم التمييز بين " الكفاءة النحوية" و " الاداء " .

**الكفاءة:** تشير الى المعرفة اللغوية للمتكلمين الاصليين (الناطقين بها)، وهي وظيفة فطرية (متأصلة) بيولوجية للعقل وهي تسمح للأفراد لإنتاج مجموعة من الجمل النحوية التي تشكل لغتهم بشكل غير محدد .

- وهذا يعني، ان الكفاءة اللغوية هي المعرفة اللاواعية التي يشترك بها المتحدثين الاصليين مع لغتهم الام "الاصلية".
- وهي القواعد النحوية المكتسبة للمتكلم التي تجعله قادر على التحدث وفهم اللغة.
- هو ما يجب على المتحدث ان يعرفه من اجل ان يكون قادر على أدائه.
- هي معرفة المتحدث التامة ( المخفية-الغير مرئية) لقواعد اللغة مثل: القواعد النحوية الذهنية للمتحدث.
- الكفاءة اللغوية تشمل بداهة المتحدث(المقدرة الطبيعية) حول التركيب النحوي للجمل في لغته.
- For instance, with respect to the following sentence:  

*John likes very fast cars*

  - any speaker would agree by intuition that 'very' modifies 'cars' (and not *likes*) and that 'very fast' modifies 'cars' not *John*.

بديها أي متحدث سيوافق على ان 'very' ترتبط بتعديل 'cars' وليس likes وكذلك 'very fast' تجري تعديل على 'cars' وليس John

- The grammar designed by a linguist is said to be a model of the speaker's competence; i.e. a model of the speaker's internalized/unconscious grammar.
- A model in the sense that it attempts to outline the kind of knowledge the speaker possesses, which enables him to use language creatively.



- Thus, grammar is a device capable of producing and interpreting all the well-formed (correct) sentences of a language.

- القواعد اللغوية صممت بواسطة a linguist "العالم الذي يحقق في اللغة" لتكون نموذجاً لكفاءة المتحدث. أي أنها نموذج القواعد النحوية المكتسبة/اللاواعية للمتحدث. بمعنى أنه ينطقها بدون وعي لأنه تمارس عليها.
- النموذج A model وتعني محاولة توضيح هذا النوع من المعرفة التي يمتلكها المتحدث والتي تمكنه من استخدام اللغة بشكل ابداعي.
- لذا، قواعد النحو grammar هو جهاز قادر على انتاج و تفسير كل الجمل بشكل صحيح في اللغة.

## Performance

- Linguistic competence is clearly related to linguistic performance.
- **Performance:** refers to the actual use of language in concrete situations. It is the speakers' ability to use the unconscious knowledge of their language (which is represented by their linguistic competence).
- There is a large measure of creativity associated with linguistic performance; e.g. most of the sentences children experience are novel (new).
- الكفاءة اللغوية ترتبط بشكل واضح مع الأداء اللغوي.
- الأداء: يشير الى الاستخدام الفعلي للغة في الحالات المحددة. وهي قدرة المتحدث على استخدام المعرفة اللاواعية في اللغة "التي تمثل الكفاءة اللغوية"
- هناك قدر كبير من الابداع المرتبك بالأداء اللغوي. مثل أكثر من تجربة الجمل الاطفال هي راوية.
- The differences between linguistic knowledge (competence) and linguistic performance are revealed, for instance, through slips of the tongue. Consider the following example:

الفرق بين المعرفة اللغوية (الكفاءة) و الأداء اللغوي يظهر، على سبيل المثال من خلال زلات اللسان.

Example: when a speaker refers to the 'queen' of England as:

'That queer (strange) old dean' instead of the intended: 'that dear old queen'

- He knows that the queen was not a 'dean' and was not 'strange'.
- Everyone makes errors, and often we catch ourselves doing it and correct the errors.
- This shows that we know what is the correct form of the word, phrase, or sentence which is involved in the error.
- Memory lapses (pauses/gaps) sometimes prevent us from remembering the beginning of a sentence, producing errors like the following sentence in which a singular 'he' is mistakenly used instead of the plural 'they' to agree with the plural subject 'John and Smith':

المتكلم يعلم ان الملكة لم تكن dean ولم تكن 'strange'

الجميع يرتكبون أخطاء، وفي كثير من الاحيان نحن نلتفت الى اخطاءنا ونقوم بتصحيحها.

هذا يظهر اننا نعلم ما هو الشكل الصحيح للكلمة، العبارة والجملة التي احتوت على خطأ.

هفوات الذاكرة (التوقف/الفجوات) يمنعا احيانا من تذكر بداية الجملة، وينتج عن ذلك اخطاء مثل: استخدام صيغة المفرد He عن طريق الخطأ بدلاً من صيغة الجمع they للفاعل 'John and Smith'

### - Example:

John and Smith went to the cinema, where he spent the night.

- The fact that people make occasional "slips of tongue" in everyday conversation does not mean that they do not know their language or do not have competence in it.

- Slips of tongue and like-phenomena are performance errors attributed to a variety of performance factors like: tiredness, boredom, drunkenness, external distractions.

الحقيقة ان الناس أحيانا يرتكبون " زلات اللسان" في المحادثات اليومية لا يعني أنهم لا يعرفون او لا يمتلكون كفاءة في اللغة.

زلات اللسان و الظواهر المشابهة هي أخطاء الاداء وهناك مجموعة متنوعة من عوامل الاداء مثل : التعب، الملل، السكر والاضرابات الخارجية

## Communicative Competence

- **The question now is:**
- Is linguistic competence alone enough for successful communication?
- In fact, the competence that speakers of a language possess must include their ability to handle the various uses of language in different contexts.
- It should include a wider range of abilities than the linguistic competence of the Chomskyan tradition.
- As linguists say the most important function of language is communication.
- Successful language use for communication entails the existence of what is called '*communicative competence*' among the speakers of that language.

**السؤال هو:** هل الكفاءة اللغوية وحدها تكفي للاتصال ناجح ؟

في الحقيقة، كفاءة المتحدثين باللغة يجب ان تشمل القدرة على التعامل مع مختلف استخدامات اللغة في مختلف سياق الكلام.

القدرات يجب ان تشمل على نطاق اوسع من الكفاءة اللغوية - التشكوميكيان التقليدي.

كما يقول اللغويون أن اهم وظيفة في اللغة هي التواصل

استخدام اللغة الناجح للتواصل يستلزم وجود ما يسمى ب "الكفاءة التواصلية" بين المتحدثين بتلك اللغة.

- **Communicative competence** : can be defined in terms of three components:

- الكفاءة التواصلية: يمكن تعريفها من خلال مكونات ثلاثة:

- |                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| (1) Grammatical/linguistic competence | الكفاءة النحوية/ اللغوية |
| (2) sociolinguistic competence        | الكفاءة الاستراتيجية     |
| (3) strategic competence.             | الكفاءة الاستراتيجية     |

### (1) **Grammatical competence**:

- It means the acquisition of morphological rules, phonological rules, syntactic rules, semantic rules and lexical items.
- Such rules enable the accurate use of the words and structures of a language.
- Today grammatical competence is usually called 'linguistic competence'.

تعني اكتساب قواعد الصرف والنطق والقواعد النحوية والدلالية و المواد المعجمية.

هذه القواعد تسمح باستعمال دقيق للكلمات والتراكيب في اللغة.

وعادة ما تسمى الكفاءة النحوية اليوم بـ الكفاءة اللغوية 'linguistic competence'

## **(2) Sociolinguistic competence:**

- It refers to the social and cultural norms that enable speakers to use the language appropriately according to the 'social context'.
- That is: formal contexts (education, political speech, etc.), informal contexts (a party, a social gathering), the addressee (parents, friends, bosses), social class (low class, high class), sex (males, females), age (children, adults), etc.
- This is important because different situations call for different types of expression/way of speaking.
- For example, if one says 'good-bye' in greeting someone, it is inappropriate in a particular social context.
- To take another example, when you speak with your boss at work you use a different language from the one you use with your friends.
- Thus, besides knowing the structure of language (grammatical competence), speakers have to know how to use language (sociolinguistic competence).

- تشير الى المعايير الاجتماعية والثقافية التي تمكن المتحدثين من استخدام اللغة بشكل مناسب وفقا لـ "السياق الاجتماعي"
- وهذا يعني، السياق الرسمي (التعليمي، الخطاب السياسي، الخ) والسياق الغير رسمي ( حفلة ، لقاء اجتماعي) المخاطبين ( الآباء، الاصدقاء، رؤساء العمل) الفئة الاجتماعية ( الطبقة الفقيرة – الطبقة الغنية) الجنس (ذكر – انثى) العمر ( طفل – بالغ) الى اخره.
- هذا امر مهم لأن المواقف المختلفة تتطلب انواع مختلفة من التعبير/او طريقة الكلام.
- على سبيل المثال: اذا قال احدهم 'good-bye' لتحية شخص ما، فهي طريقة غير ملائمة في السياق الاجتماعي.
- مثال اخر: عندما تتكلم مع رئيسك في العمل تستخدم لغة مختلفة عن تلك التي تستخدمها عند ما تتكلم مع اصدقائك.
- لذا، بالإضافة الى معرفة تركيب اللغة (الكفاءة النحوية) ، المتحدثون يحب عليهم معرفة كيفية استخدام اللغة ( الكفاءة اللغوية الاجتماعية).

- We do not achieve much if we only know the structure of a sentence such as:

*Can you lift that box?*

- You should be able to decide whether the speaker wants to discover how strong you are (a question) or wants you to move the box (a request).

اذا عرفنا تركيب الجملة فقط فإننا لم نصل الى الكثير من المعرفة. مثال : *Can you lift that box?*

يجب عليك المقدرة ان تقرر ما اذا كان المتكلم يريد ان يكتشف مدى قوتك انت (سؤال) او كان يريد منك ان تنقل الصندوق الى مكان اخر (طلب).

## **(3) Strategic competence:**

This is to do with the knowledge of verbal and nonverbal strategies in order to:

- (a) compensate breakdowns (such as self-correction),
- (B) enhance the effectiveness of communication (e.g. Guessing meaning from context, tolerating ambiguity).

هذه الكفاءة هي العمل مع العلم بالاستراتيجيات اللفظية و الغير لفظية من أجل:

- تعويض الأخطاء ( مثل التصحيح الذاتي).
- تعزيز فعالية الاتصالات (على سبيل الامثال، تخمين المعنى من خلال السياق، التغاضي عن الغموض).

- A clear example explaining the meaning of strategic competence can be obtained from *Second Language Acquisition* (L2 acquisition).

- That is, In L2 use, learners experience moments when there is a gap between communicative intent (what they want to say) and their ability to express (to say) that intent.

- Some learners may just stop talking (which is a bad idea).
- Others will try to express themselves via a communicative strategy (which is a good idea).
- For example: an Arabic L1 speaker who wanted to refer to 'horseshoe', but he does not know the English word .
- So, he used a communicative strategy by saying:

*The iron things which horses wear under their feet.*

-This flexibility in language use is a key element in successful communication.

- In essence, strategic competence is the ability to overcome potential communication problems in interaction.

مثال واضح لشرح معنى الكفاءة الاستراتيجية يمكن الحصول عليه من اكتساب اللغة الثانية.

- ويعني ان في استخدام اللغة الثانية ، من يتعلم اللغة الثانية عاش تجربة اللحظات عندما يكون هناك فجوة بين نية التواصل ( ماذا يريدوا ان يقولوا؟) وبين قدرتهم على التعبير (ان يقولوا) عن ما بجعبتهم "قصدهم".
- بعض المتعلمين من المحتمل ان يتوقف فقط عن الحديث "وهي فكرة سيئة"
- والبعض الاخر يحاولوا ان يعبروا عن ما بأنفسهم عن طريق الاستراتيجيات التواصلية " وهي فكرة جيدة".

على سبيل المثال: الناطق باللغة العربية كلغة اولى من يريد الرجوع الى كلمة " حدوة حصان" ولكن هو لا يعرف مصطلح الكلمة باللغة الانجليزية.

لذا، فهو يستخدم استراتيجية التواصل عن طريق قول:

هو ذلك الشيء المصنوع من الحديد الذي يوضع تحت اقدام الخيول.

المرونة في استخدام اللغة هو عنصر رئيسي في نجاح التواصل.

الخلاصة، الكفاءة الاستراتيجية هي المقدرة على التغلب على مشاكل التواصل المحتملة في التفاعل مع الآخرين.

## Lecture 11

### In this class, we will cover the following points:

- 1- the meaning of GG
- 2- the properties of GG
- 3- deep and surface structure

## Generative Grammar

### What is Generative Grammar

- Earlier approaches to syntactic description attempted to produce an accurate analysis of the sequence or arrangement of elements in the structure of a sentence.
- While this remains a major goal of syntactic description, more recent work in syntax, especially generative grammar, has taken a rather different approach in accounting for the sequence of elements within a sentence.

ماهي انتاجية القواعد للغة؟

في وقت سابق اقترب الوصف النحوي في محاولاته لإنتاج تحليل دقيق للتسلسل أو ترتيب العناصر في تركيب الجملة.

في حين ان هذا لا يزال هدفا رئيسيا لوصف النحو والصرف، مؤخرا اجري المزيد من العمل في علم بناء الجملة ، خاصة في انتاجية قواعد اللغة فاتخذت نهجا مختلفا الى حد ما في ما لتمثيل تسلسل العناصر داخل الجملة.

- **Generative grammar:** The dominant theory of syntax is due to Noam Chomsky and his followers, starting in the mid 1950s and continuing to this day.

انتاجية القواعد للغة: النظرية المهيمنة في علم بناء الجملة بسبب نيوم تشومسكي و أتباعه، بداية من منتصف 1950 ومستمرة حتى اليوم.

- This theory has had many different names through its development (Transformational Grammar (TG), Transformational Generative Grammar, Standard Theory, Government and Binding Theory (GB), Principles and Parameters approach(P&P) and Minimalism (MP)).
- However, this theory is often given the blanket name **Generative grammar**.

هذه النظرية كانت تمتلك الكثير من الاسماء المختلفة خلال فترة تطورها "كما هو مذكور ST -TGG- TG وغيرها"

على كل حال ، غالبا ما تعطي هذه النظرية باسم **Generative grammar**

- A number of alternate theories of syntax have also branched off of this research program; these include Lexical Functional Grammar (LFG) and Head Driven Phrase Structure Grammar (HPSG). These are also considered part of generative grammar.
- Definition: Through generative grammar, Chomsky attempted to produce a particular type of grammar with a very explicit system of rules specifying what combinations of basic elements would result in well-formed(correct)sentences.

هناك العديد من النظريات البديلة للبناء الجملة قد تشعبت في هذا البرنامج البحثي: وتشمل (LFG Lexical Functional Grammar) و Head Driven Phrase Structure Grammar (HPSG) . يعتبر هؤلاء جزء من انتاجية قواعد اللغة generative grammar

تعريف: من خلال انتاج قواعد اللغة، حاول تشومسكي إنتاج نوع معين من قواعد اللغة في نظام واضح للغاية لتحديد العناصر الاساسية التي يمكنها الاتحاد والتي تنتج شكلا صحيحا للجملة.

- This explicit system of rules is similar to mathematical rules.

هذا النظام الواضح من القوانين هو مشابه للقواعد الرياضية "الرياضيات".

## Some properties of GG

### Properties of GG include:

#### 1- The 'all and only' criterion:

- The grammar will generate all the well-formed (correct) syntactic structures (e.g. sentences) of the language.
- The grammar will fail to generate any ill-formed (incorrect) structures.
- (in other words, 'all' the grammatical sentences and 'only' the grammatical sentences)

خصائص انتاجية قواعد اللغة GG

#### 1- معيار 'all and only'

قواعد اللغة سوف ينتج كل الجمل في اللغة مبنية بشكل سليم "صحيح".

قواعد اللغة سوف يفشل في انتاج أي تركيب منسق بشكل سيئ "غير صحيح"

بمعنى آخر كل الجمل النحوية فقط الاحكام النحوية. هذا هو "معيار كل فقط"

### Example: (A)

<i>John met Richard yesterday.</i>	(well-formed/acceptable to native speakers)
<i>Yesterday, John met Richard.</i>	(well-formed)
<i>*Met John yesterday Richard.</i>	(ill-formed/unacceptable to native speakers)
<i>* yesterday met John Richard.</i>	(ill-formed)

### (B)

<i>She went to America last week.</i>	(well-formed)	
<i>Last week, she went to America .</i>	(well-formed)	
<i>*Went she last to week America .</i>	(ill-formed)	
<i>*America week went last to she.</i>	(ill-formed)	Etc.

2- The grammar will have a finite (limited) number of rules, but will be capable of generating an infinite number of well-formed structures.

2- قواعد اللغة سوف تمتلك عدد محدود من القواعد والاحكام ، ولكن سوف تكون قادرة على انتاج عدد غير محدود من التراكيب المنسقة بشكل صحيح

- Thus, the productivity of language (i.e. the creation of totally novel, yet grammatical, sentences) would be captured within the grammar.

وبالتالي فإن انتاجية اللغة (أي بمعنى التكوين الجديدة كلياً) سوف تدرج الى القواعد اللغوية.

- **Example (A):** speakers can understand/produce a sentence like the following one, even if they have not seen a sentence like it before:

المتحدثون يستطيعون فهم و انتاج كلمات جديدة حتى لو لم يشاهدوا مثل تلك الجملة سابقا:

- *In 2006, a star suddenly became 600.000 times more luminous than our sun, temporarily making it the brightest star in our galaxy.*

- **Example (B):** through the rule that says that English is an SVO language (i.e. English sentences follow the order of subject + Verb + Object ), we can produce an infinite (unlimited) number of new sentences, as follows:

من خلال القاعدة التي تقول ان ترتب الجملة في اللغة الانجليزية فاعل- فعل- مفعول به ، فيمكننا ان ننتج عدد غير محدود من الجمل الجديدة.

*John met Sam.*

*She bought a new house.*

*The boy ate the sandwich.*

*They sold their car last year.*

*I like reading.*

*He plays football every weekend.*

That is, an endless number of novel, and grammatical, sentences

هذا هو عدد غير منتهي من الجمل و التركيبات النحوية الجديدة

3- Recursion criterion: the rules of this grammar will need the crucial property of **recursion**, that is, the capacity to be applied/repeated more than once in generating a structure.

- 3- المعيار المعادة- التكرار Recursion criterion : الاحكام في هذه القاعدة اللغوية سوف تحتاج الى امتلاك صفة حاسمة من المعادة-التكرار، ويعني هذا القدرة على تطبيق/اعادة اكثر من مرة في انتاجية التركيب.

Example: (A) repeat prepositional phrase more than once:

تكرار جملة حروف الجر اكثر من مرة.

*The phone was on the sofa.*

- Now, where was the sofa? *Near the door.* Okay, where was the door? *in the hallway.* This recursive effect can be put into a single sentence:

*The phone was on the sofa near the door in the hallway beside the .....*

The same recursive rule applies to the prepositional phrases in the following:

- *The gun was on the table.*
- *The gun was on the table near the window.*
- *The gun was on the table near the window in the bedroom.*

Example (B): Put sentences inside other sentences

وضع "ادخال" جملة بداخل جمل اخرى ونلاحظ انها ترتبط عادة بـ that

- *Mary helped George*
- *Cathy knew that Mary helped George.*
- *John believed that Cathy knew that Mary helped George.*

- The same recursive rule applies to the phrase '*that hit the dog*' in the sentence: '*this is the man that hit the dog*'.

- We can create an endless series of other phrases and embed them into the previous sentence, as follows:

نفس قواعد التكرار مطبقة في العبارة 'that hit the dog' في الجملة: 'this is the man that hit the dog' ويمكننا تكوين عبارات حقيقية غير منتهية وادخالها في الجملة السابقة.

*This is the man that hit the dog that bit the cat that chased the rat that ate the cheese that.....*

- thus, there is no end to the recursion which would provide ever-longer versions of this sentence, and the grammar must provide for this fact.
  - Basically the grammar will have to capture the fact that a sentence can have another sentence inside it, or a phrase can have another phrase of the same type inside it.
- وبالتالي لا يوجد نهاية للتكرار الذي من شأنه توفير اصدارات من الجمل اطول من أي وقت مضى، و القواعد اللغوية يجب ان توفر لهذه العنصر.
- في الاساس النحوي سوف تدرج حقيقة ان الجملة بإمكانها ان تحتوي على جملة بداخلها، وان العبارة يمكن ان تحتوي على عبارة اخرى.
- 4- Deep and surface structure: the grammar should also be capable of revealing the basis of two other phenomena:

التركيب السطحي والعميق Deep and surface structure : القواعد اللغوية يجب ان تكون قادرة على الظهور على اساس ظاهرتين اثنتين.

**First:** how some superficially distinct (different) sentences are closely related (similar in meaning):

الاولى: كيف ان بعض الجمل المتميزة ظاهريا مرتبطة ارتباطا وثيقا "متشابهة في المعنى"

Ex. *Adam sold the house.* (Active sentence)  
*The house was sold by Adam.* (Passive sentence)  
*It was Adam who sold the house.*  
*Adam was the one who sold the house.*

- The difference between these two sentences is in their **surface structure** (the syntactic form they take as English sentences), that is, one is an active sentence and the other is a passive sentence.
- However, at some less 'superficial' level, the two sentences are very closely related, even identical, in the **deep structure**; i.e. meaning.
- So, the grammar must be capable of showing how a single deep structure can be represented by two different surface structures (e.g. active and passive structures)

الاختلاف بين الجملتين هو في التركيب الظاهري (شكل بناء الجملة في اللغة الانجليزية) وبالتالي واحدة تعرف بالجملة النشطة "فعالة" والاخرى بالجملة الغير فعالة.

على كل حال، في بعض المستويات الظاهرية، ترتبط الجملتين بشكل وثيق ، حتى انهما تكونان متطابقتان، في تركيب اعظم أي يحملان معنى واحد: وتعني – لذا قواعد اللغة يجب ان تكون قادرة على اظهار كيفية ان التركيب العميق الواحد يمكن ان يمثل شكلين مختلفين من الجمل مركبة تركيبا سطحيا ويحملان معنى واحد (تركيبتين جمل نشطة و غير نشطة)

- **Second:** how some superficially similar sentences are in fact distinct (*structural ambiguity*).

ثانيا: كيفية تماثل بعض الجمل بشكل سطحي "ظاهري" وحقيقتها المتميزة " التركيب الغامض"



Example: Suppose we have two distinct deep structures (i.e. meanings) expressing:

1- *Sara had a stick and she hit a man with it.*

2- *Sara hit a man and the man happened to have a stick.*

- Now, these two different concepts/meanings can be expressed in the same surface structure form, as follows: *'Sara hit a man with a stick.'*

This sentence is structurally ambiguous as it has two distinct deep structures (meanings/interpretations) which are expressed in a single surface structure.

- Thus, we can say that:

لنفترض اننا نملك تركيبين عميقين متميزين لتعبير عن المعنى في المثال: 1- *Sara hit a man with a stick* و

2- *Sara hit a man and the man happened to have a stick*

والان، مثالين مختلفين في المفهوم والمعنى، يمكن التعبير عنهما بجملة واحدة مركبة تركيبيا سطحيا "الظاهري" مثل هذا المثال

*'Sara hit a man with a stick.'* في هذه الجملة شكل ظاهري واحد في معنيين مختلفين.

هذه الجملة هي غامضة "غير واضحة" التركيب حيث انها تمتلك تركيبين عميقين مميزين ( في المعنى/ والتفسير) الذي عبر عنه في تركيب واحد للجملة السطحية "الظاهري".

- **Structural ambiguity** occurs when two distinct deep structures representing two different concepts/ideas are expressed in the same surface structure form (i.e. the same sentence).

الغموض التركيبي للجملة: يحدث عندما يكون لدينا عبارة واحدة او جملة واحدة في شكل سطحي و تمتلك اكثر من معنى من التراكييب او التفسيرات الكامنة "الغامضة" [جملة واحدة]

- More examples on structural ambiguity:

(A) *'One morning, I shot an elephant in my pyjamas.'*

- Phrases, as well, can be structurally ambiguous:

المثال يوضح ان المتكلم يقول بانه اطلق النار على الفيل بالجمامة ، من الممكن ان نفهم بان الفيل في الجمامة بينما المعنى الصحيح ان الصياد اطلق النار وهو يلبس الجمامة.

(B) *'young boys and girls'*: the deep structure can be

*'Young boys plus young girls'*

OR

*'Young boys plus girls'*

هذ المثال يحمل معنيين اما ان يكون ان الاولاد والبنات هم صغارا او يكون الاولاد هم الصغار فقط

- The grammar should be able to show such differences which lead to structural ambiguity.

قواعد اللغة ينبغي لها ان تكون قادرة على اظهار مثل هذه الاختلافات التي تؤدي الى التركيب الغامض.

**Exercises on structural ambiguity**

In what ways are these expressions structurally ambiguous?

- We met an English history teacher
- Flying planes can be dangerous                      **structurally ambiguous**
- The parents of the bride and groom were waiting outside
- The students complained to everyone that they couldn't understand.
- Visiting witches can be dangerous                      **structurally ambiguous**
- The boy saw the man with a telescope                      **structurally ambiguous**
- She loves ballet more than her friends